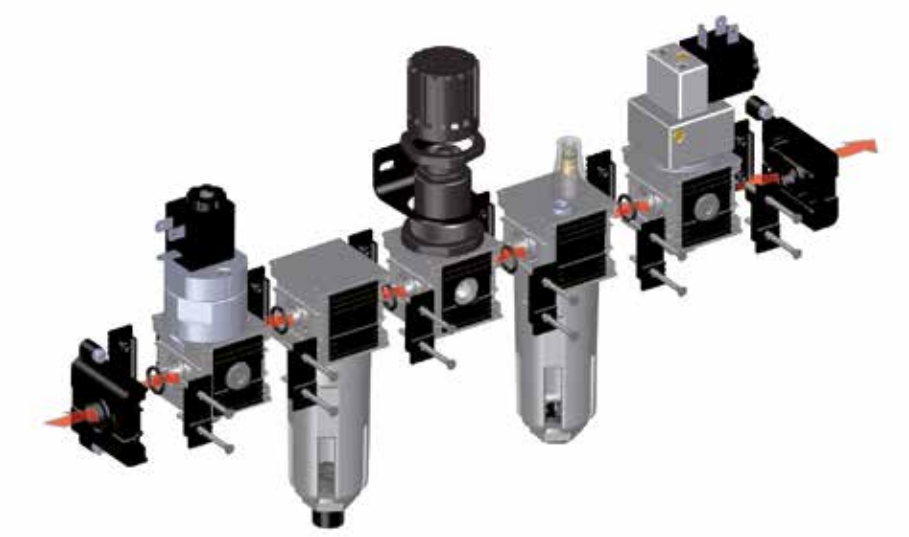
ISTRUZIONI TECNICHE FRL 1-2-3

TECHNICAL INSTRUCTION FRL 1-2-3
TECHNISCHE ANLEITUNG FRL 1-2-3
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES FRL 1-2-3
INSTRUCCIONES TÉCNICAS FRL 1-2-3
INSTRUÇÕES TÉCNICAS FRL 1-2-3



1

IT

L'assemblaggio dei componenti della serie FRL deve seguire, in linea di massima, questo ordine: Valvola sezionatrice, Filtro, Regolatore, Lubrificatore e Avviatore progressivo. L'accoppiamento dei componenti deve avvenire facendo in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce poste sulla superficie superiore dei componenti.

GB

The setting up of the parts has to be done as follows: Put the plates in the proper places of the bodies. Put the assembling parts together , making sure that the o-ring are in their proper seats. Tighten the screws on the plates.

DE

Beim Zusammenbau der einzelnen Bauteile muss folgende Reihenfolge eingehalten werden: Absperrventil, Filter, Regler, Öler und Startventil. Bei der Montage der Komponenten muss sichergestellt sein, dass die Luftströmungsrichtung gemäss Richtungspfeil eingehalten wird, welche auf der Oberseite der Komponenten angegeben sind.

FR

L'assemblage des composants est facile en suivant ces étapes : insérer les plaques filetées et les joints toriques entre les éléments puis serrer les vis.

ES

El ensamblaje de los componentes de la serie FRL, debe de seguir en líneas generales, el siguiente orden: Válvula de corte V3V, Filtro, Regulador, Lubricador y Válvula de arranque progresivo. La conexión de los componentes se debe de hacer de modo que el aire fluya en la misma dirección que viene indicado en las flechas puestas en la parte superior de los componentes.

PT

A montagen dos componentes da série FRL deve seguir a ordem: Válvula de despressurização, Filtro, Regulador, Lubrificador e Válvula Soft-Start. A montagem dos componentes deve ser feita de modo a assegurar que o fluxo de ar siga a direção das setas indicadas na parte superior do componentes.

2

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

L'applicazione del manometro deve avvenire manualmente e con l'utilizzo di sigillanti liquidi.

GB

To regulate the pressure follow these suggestions:

1 Raise the knob to the regulating position;
2 Fix up the required pressure always upgrade
3 Press the knob to the block position.

The manometer has to be assembled manually with the addition of liquid sealant.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie die folgenden Schritte befolgen:

1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben.
2 Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um ihn zu verriegeln.

Die Montage vom Manometer muss von Hand und mit flüssiger Dichtmasse montiert werden.



FR

Réglage de la pression:

1 Relever le bouton de régulation en position haute.
2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le manomètre doit être assemblé manuellement avec un agent d'étanchéité.

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

La colocación del manómetro debe realizarse manualmente y aplicando líquido sellante.

PT

Para a regulagem da pressão deve-se seguir estes passos:

1 Levante a manopla para permitir a execução da regulagem;
2 Regular a pressão de saída desejada;
3 Aperte a manopola para retorná-la a posição inicial (regulagem travada).

A montagem do manômetro deve ser feita manualmente, com a aplicação de veda-rosca líquido.

3

IT

L'azionamento della valvola sezionatrice avviene nelle seguenti fasi:

1 Premendo il pulsante di azionamento 1 si apre il circuito primario verso l'utilizzo.
2 Premendo il pulsante 2 si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

Quest'ultima posizione può essere bloccata mediante lucchetto.

GB

The driving of the shut off valve follows these steps:

1 *Pressing the start push button 1 you open the primary circuit towards the use.*
2 *Pressing the push button 2 you close the primary circuit and put the secondary one in exhaust.*

A padlock can lock this last operation.

DE

Das Absperrventil funktioniert folgendermassen:

1 *Drücken Sie die Taste 1 um die primäre Luftzufuhr zu öffnen.*
2 *Drücken Sie die Taste 2 um die primäre Luftzufuhr zu schliessen und gleichzeitig wird die sekundäre Luftleitung entlüftet.*

Diese Position kann mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden.

FR

Fonctionnement de la vanne:

1 *Actionner le bouton sur 1 pour ouvrir l'alimentation.*
2 *Actionner le bouton sur 2 pour fermer l'alimentation et purger la partie aval du circuit.*

Cette position peut être verrouillée à l'aide d'un cadenas.

ES

Para iniciar el funcionamiento de la válvula de corte V3V hay que seguir los siguientes pasos:

1 *Presionando el pulsador de accionamiento 1 se abre el circuito primario hacia la utilización*
2 *Presionando el pulsador 2 se cierra el circuito primario y se comunica el escape con el secundario.*

Esta última operación se puede bloquear con un candado.

PT

O acionamento da válvula de despressurização deve ser feito da seguinte forma:

1 *Pertando-se o botão de acionamento 1 abre-se o circuito primário alimentando o circuito com pressão.*
2 *Apertando-se o botão 2, a alimentação é fechada e a pressão do secundário é direcionada para o escape.*

Esta posição (entrada fechada e circuito despressurizado) pode ser travada com cadeado.



4

IT

L'inserimento dell'olio nel lubrificatore si effettua svitando il tappo posto sulla superficie superiore oppure smontando la tazza accertandosi prima che non vi sia pressione nell'impianto.
La regolazione dell'olio nel circuito si effettua agendo con un cacciavite sullo spillo e impostando una goccia di olio ogni 300-600 Nl/min.

GB

To insert the oil into the lubricator, unscrew the plug on the upper surface or disassemble the bowl making sure that no pressure is in the system.
To regulate the oil into the circuit act the needle with a screwdriver and adjust 1 oil drop every 300/600 Nl/min.

DE

Um das ÖL nachzufüllen, lösen Sie den Öleinfüllstopfen auf der Oberseite vom Öler oder in dem Sie den Behälter unten lösen und auffüllen (im drucklosen Zustand). Die Ölmengenregulierung erfolgt über eine Einstellschraube mit einem Schraubenzieher und setzt einen Tropfen Öl auf 300-600 Nl/min frei.

FR

Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la face supérieure du lubrificateur ou dévisser le bol.
Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 Nl/min.

ES

Para añadir aceite en el lubricador, abriremos el tapón colocado en la pared superior o desenroscando el vaso, asegurandose de que no haya presión en el circuito.
La regulación del aceite en el circuito se efectúa utilizando un destornillador sobre el tornillo del tapón, ajustándolo a una gota cada 300/600 Nl/min.

PT

O abastecimento de óleo no lubrificador é executado retirando-se o tampão da superfície superior ou também desmontando-se o copo (desde que não haja pressão no sistema). A regulagem do óleo no circuito é feita através da atuação com uma chave de fenda no parafuso da agulha de regulagem do gotejamento. É recomendada uma gota de óleo para cada 300-600 Nl/min.



5

IT

Il caricamento dell'olio a depressione consente il riempimento in automatico di olio nella tazza.
Il sistema si attiva mediante l'azionamento di un pulsante e l'olio prelevato da un serbatoio posto anche a quote più basse rispetto al lubrificatore fluisce nella tazza grazie ad un attacco G1/4 posto sotto di essa.
Il caricamento deve essere interrotto quando l'olio raggiunge il livello massimo consentito corrispondente alle aperture trasparenti della tazza.

GB

The priming of vacuum permits the automatic filling in the bowl.
Pushing the start button starts the driving of the system.
The oil, collected from a level lower than lubricator, flows into the bowl thanks to a fitting G located under the bowl.
Stop the priming when the oil has reached the maximum level allowed. This level corresponds with the transparent windows in the bowl.

DE

Um das ÖL nachzufüllen, lösen Sie den Öleinfüllstopfen auf der Oberseite vom Öler oder in dem Sie den Behälter unten lösen und auffüllen (im drucklosen Zustand). Die Ölmengenregulierung erfolgt über eine Einstellschraube mit einem Schraubenzieher und setzt einen Tropfen Öl auf 300-600 Nl/min frei.

FR

Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la face supérieure du lubrificateur ou dévisser le bol.
Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 Nl/min.

ES

La carga de aceite por depresión consiente en el llenado auromático de aceite en la taza. El sistema se activa mediante el accionamiento de un pulsador y el aceite recogido de un depósito situado incluso a una cota más baja que el lubricador fluye dentro de la taza grácias a un a rosca G 1/4 situada en el inferior. La carga debe ser interrumpida cuando el aceite alcanza el nivel máximo permitido correspondiente a la apertura transparente de la taza.

PT

O abastecimento de óleo por vácuo permite o reabastecimento automático de óleo no copo. O sistema é ativado mediante o acionamento de um botão. O óleo deve ser armazenado em um reservatório colocado abaixo do lubrificador e desta forma será succionado através da conexão de rosca G1/4 localizada no fundo do copo. O abastecimento deve ser interrompido quando o óleo atingir o nível máximo permitido, correspondente à janela trasparente do copo.

Premere il pulsante per il pescaggio dell'olio
Pushing start button for priming oil
Pushing Startknopf zur Grundierung Öl
Pousser le bouton de démarrage pour amorcer l'huile
Empujar el botón de inicio para el cebado de aceite
Empurrando a tecla start para o priming petróleo



Pescaggio dell'olio
Priming of oil
Grundierung Öl
Amorçage d'huile
Cebado del aceite
Cebado del petróleo

6

IT

L'avviatore progressivo è un dispositivo pneumatico che consente di pressurizzare gradualmente e in modo regolabile gli impianti pneumatici.
Lo scarico rapido è una funzione integrata presente nel nostro avviatore progressivo quindi è possibile interrompere l'afflusso di aria, interrompendo il segnale elettrico del pilota, e scaricare rapidamente l'aria residua nell'impianto di valle nell'ambiente esterno.
La regolazione del tempo dell'incremento della pressione avviene mediante la registrazione di un'apposita vite che interviene sulla regolazione del flusso.
Il comando di pilotaggio è elettropneumatico: il funzionamento dell'avviatore progressivo avviene mediante un impulso elettrico.
L'avviatore progressivo con scarico rapido va posizionato nella linea dell'impianto dopo tutti i componenti di trattamento dell'aria compressa.

GB

The soft start valve is a pneumatic valve that permits to pressurize gradually and constantly the pneumatic systems.
The quick exaust is present on our soft starter; by switching off the electrical signal it stops the air-intake, exhusting the remaining air downstream.
To regulate the pressure increasing time use a screw.
An electrical impulse gives power to the starter.
Install the starter on the system just after the components for air treatment.

DE

Das Softstartventil ist ein pneumatisches Ventil, welches den Druckaufbau zu den pneumatischen Systemen/Anlagen stufenlos aufbaut. So werden extreme Druckstösse verhindert.
Durch das Abschalten des elektrischen Signals, wird die primäre Luftzufuhr abgeschaltet und die sekundäre Luftleitung wird sofort entlüftet.
Die Geschwindigkeit des Druckaufbaus, können Sie manuell über eine Schraube einstellen.



FR

La vanne de mise en pression progressive est une vanne pneumatique qui permet de pressuriser progressivement et constamment les systèmes pneumatiques.
Le réglage de la mise en pression s'effectue par une vis de réglage.
En coupant le signal électrique de l'électrovanne, l'alimentation en air est coupée et la partie aval de la vanne est mise à l'échappement.

ES

La válvula de arranque progresivo es un dispositivo neumático que permite la entrada de aire gradualmente y de un modo regulable en el circuito.
El escape rápido es una función integrada en nuestra válvula, por consiguiente, es posible interrumpir el flujo de aire interrumpiendo la señal eléctrica de pilotaje, y descargando rápidamente el aire residual al ambiente externo.
La regulación del tiempo para el incremento de la presión, viene registrada por un tornillo que interviene sobre la regulación del flujo.
El comando de pilotaje es electroneumático: el inicio para activar la válvula de arranque progresivo es mediante un impulso eléctrico.
La válvula con escape rápido va posicionada después de todos los componentes de tratamiento de aire comprimido.

PT

A válvula soft-start é um dispositivo pneumático que permite uma pressurização gradual e de modo ajustável dos equipamentos pneumáticos.
A característica de escape rápido, é uma função integrada, presente em nossa válvula soft-start. Desta forma é possível interromper o fluxo de ar, cortando o sinal elétrico do piloto e despressurizar rapidamente o circuito.
A regulagem da rampa de pressurização é possível através do parafuso de ajuste.
A válvula soft-start possui comando elétrico e deve ser montada após os componentes de tratamento de ar.

7

IT

Lo scarico della condensa Manuale/Semiautomatico é normalmente nella posizione aperta cioé scarica automaticamente la condensa quando é assente la pressione nella tazza, premendo la manopola é possibile scaricare la condensa in presenza di pressione, ruotando la manopola in senso antiorario lo scarico é nella posizione chiusa.

GB

The automatic/semiautomatic condensate exhaust is normally in the open position; i.e. it exhaust automatically the condensate when there is no pressure inside of the bowl. Pressing the knob it is possible to exhaust the condensate even if it is on pressure, turning the knob in anticlockwise sense the exhaust is in the close position.

DE

Der halbautomatische/automatische Kondensatablass öffnet sich sobald der Behälter drucklos ist. Somit kann das Kondensat automatisch abgelassen werden. Unter Druck kann man den ganzen Vorgang manuell betätigen um das Kondensat abzulassen.



FR

Le système de purge automatique / semi-automatique des condensats est livré en position ouvert. Cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression à l'intérieur du bol. Pour purger les condensats lorsque le système est sous pression, appuyer sur le bouton de purge. Pour fermer la purge, tourner le bouton dans le sens antihoraire.

ES

El escape de la condensación, manual o semiautomática, se efectúa automáticamente cuando no hay presión en la taza, presionando la purga es posible hacer el escape de la condensación con presencia de presión, y girando la purga en sentido contrario a las agujas del reloj, el escape vuelve a posición cerrada.

PT

A drenagem Manual/ Semi-automática de condensado é feita normalmente na posição aberta, isto é drena automaticamente o condensado na ausência de pressão. Apertando-se a manopola é possível drenar o condensado mesmo na presença de pressão. Girando-se a manopola no sentido anti-horário a drenagem será fechada.

8

IT

Lo scarico di condensa automatico è disponibile per le misure FRL2 e FRL3.
Il suo funzionamento è di tipo a galleggiante cioè scarica la condensa quando questa raggiunge il livello impostato indipendentemente dalla pressione di utilizzo.

GB

The condensate exhaust is available for the sizes FRL2 and FRL3.
It works as a float that exhausts the condensate when this reaches the programmed level without any relation to the pressure used.

DE

Der automatische Kondensatablass ist für die Größen FRL2 und FRL3 erhältlich. Das Kondensat wird vollautomatisch und unabhängig vom Druck entleert, immer wenn der Schwimmer einen bestimmten Pegel erreicht hat.

FR

Le système de purge automatique des condensats est disponible pour les FRL2 et FRL3. Les condensats sont évacués de manière entièrement automatique et indépendant de la pression du système. Le déclenchement se fait lorsque le flotteur atteint le niveau de purge.

ES

El escape de condensación Automática está disponible para los tamaños FRL2 y FRL3. Su funcionamiento es de sistema boya, hace la descarga cuando la condensación llega a un nivel programado independientemente de la presión de trabajo.

PT

O dreno automático está disponível para os tama-nhos FRL2 e FRL3 .
O funcionamento deste é por meio de uma bóia, ou seja, drena toda vez que o nível de condensado atinge o nível máximo estabelecido, independente da pressão do sitema.



9

IT

L'elemento utilizzato per il fissaggio dei gruppi di trattamento dell'aria a parete può svolgere la funzione di distanziale: è sufficiente svitare tale elemento, ruotarlo e riavvitarlo.
Il distanziale permette così il fissaggio dei gruppi di trattamento dell'aria sulle superfici non perfettamente piane e disconnesse.

GB

The part used to fix the FRL on the wall can be used as a distance spacer as well. It is enough to unscrew this part, turn it and screw it again.
The distance spacer penits in this way the fixing of the treatment of compressed air on surfaces not properly smooth and flat.

DE

Für das Befestigen derDruck-luftaufbereitungseinheit kann das Distanzstück als Abstandhalter an der Wand genutzt werden. Lösen Sie ein-fach das Distanzstück, drehen Sie es um und ziehen Sie es wieder fest an. Das Distanzstück ermöglicht somit die ide-ale Befestigung der Druckluftaufbereit-ungseinheit auf Oberflächen, welche nicht perfekt glatt und flach sind.

FR

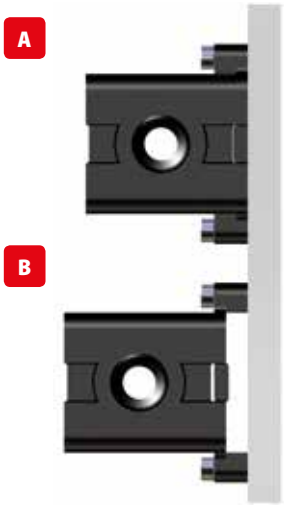
Pour fixer l'unité de traitement d'air, il est possible d'utiliser l'entretoise. Pour cela, il suffit de dévisser l'entretoise, la retourner et la revisser sur l'élément. L'entretoise permet une fixation de l'unité de traitement d'air sur des surfaces qui ne sont pas parfaitement lisse et plate.

ES

El elemento utilizado para la fijación del grupo de tratamiento de aire a la pared, puede desempeñar la función de distanciarlo: es suficiente girar el elemento.
El distanciador permite fijar el grupo de tratamiento a una superficie que no esté perfectamente plana.

PT

O elemento utilizado para fixação do conjunto de tratamento de ar pode também fazer a função de espaçador: é necessário somente soltá-lo, inverter o lado e montá-lo novamente.
Esta função de espaçador permite a montagem do conjunto de tratamento de ar em superfícies que não são perfeitamente planas ou em locais onde se necessite executar a monta-gem com uma distância um pouco maior com relação à parede.



A FISSAGGIO STANDARD
STANDARD FIXING
MONTAGE MIT DISTANZSTÜCK
FIXATION AVEC ENTRETOISE
FIJACIÓN STANDARD
FIXAÇÃO PADRÃO

B FISSAGGIO CON DISTANZIALE
FIXING WITH DISTANCE
STANDARD MONTAGE
FIXATION STANDARD
FIJACIÓN CON DISTANCIALES
FIXAÇÃO COM DISTANCIADOR

10

IT

Per lo smontaggio della tazza utilizzare una chiave esagonale a tubo.
Le aperture trasparenti sulla tazza permettono il controllo del livello della condensa per il filtro o dell'olio per il lubrificatore.

GB

To disassembly the bowl use an hexagon tube wrench.
The bowl has got trasparent windows which permit to check the lubricator oil level or the filter condensate level.

DE

Um den Behälter zu lösen, verwen-den Sie einfach einen Sechskant-Rohrsteckschlüssel. Die transparenten Öffnungen auf dem Behälter ermöglichen eine visuelle Überprüfung vom Ölstand beim Öler und das Kondensat beim Filter.

FR

Pour démonter le bol, utilisez une clef à tube.
Le bol transparent permet le contrôle du niveau des condensats dans le filtre et le niveau de l'huile dans le lubrificateur.

ES

Para desmontar la taza utilizar una llave hexagonal de tubo.
La apertura transparente bajo la taza permite el control del nivel de condensación para el filtro, o el aceite para el lubricador.

PT

Para desmontar o copo utilize uma chave hexagonal ou hexagonal do tipo tubo.
A janela trasparente no copo permite o controle do nível do condensado para o filtro ou do óleo para o lubrificador.



T010 FILTRO

FILTER
FILTER
FILTRE
FILTRO
FILTRO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1900 Nl/min	3750 Nl/min	6250 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89,5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

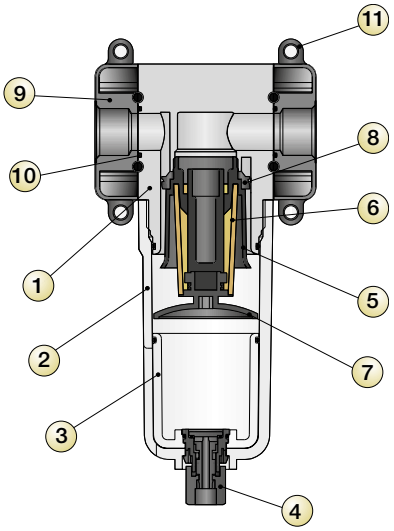
Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 0 1 0	1	0 2	2	0	1	0	0 0

Misura
- FRL 1 →
- FRL 2 →
- FRL 3 →

Filetto
- **02** = G 1/8, **03** = G 1/4, **04** = G 3/8
- **03** = G 1/4, **04** = G 3/8, **05** = G 1/2
- **05** = G 1/2, **07** = G 3/4, **09** = G 1"
- **00** = Gruppo senza terminali
  Without end Units
  Einheit ohne Endstück
  Unité sans extrémité
  Grupo sin terminales
  Sem tampas finais roscadas

Soglia di filtrazione
- **1** = 5 µm
- **2** = 20 µm
- **3** = 50 µm

Tipologia di scarico condensa
- **1** = Semiautomatico Manuale
  Semiautomatic Manual
  Halbautomatisch Manuell
  Semi-Automatique Manuel
  Semiautomática Manual
  Semi-automático Manual
- **2** = Automatico (solo per FIL2 - FIL3)
  Automatic (only for FIL2 - FIL3)
  Automatisch (nur für FIL2 - FIL3)
  Automatique (pour FIL2 - FIL3)
  Automático (sólo para FIL2 - FIL3)
  Automático (somente para FIL2 - FIL3)



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Tazza in tecnopolimero
3 Bicchiere in tecnopolimero trasparente
4 Scarico condensa in tecnopolimero
5 Portafiltro in tecnopolimero
6 Cartuccia filtrante in bronzo sinterizzato
7 Deflettore in tecnopolimero
8 Centrifugatore in tecnopolimero
9 Terminale in zama
10 O-Ring in NBR
11 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Technopolymeric Bowl
3 Transparent technopolymeric Glass
4 Technopolymeric Condensate exhaust
5 Technopolymeric Filter ring
6 Sintered bronze Filtering cartridge
7 Technopolymeric Deflector
8 Technopolymeric Slinger
9 Zama End part
10 NBR O-Ring
11 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Technopolyme Behälter
3 Technopolymer transparentes Glas
4 Technopolymer Kondensatablass
5 Technopolymer Filterhalterung
6 Sinterbronze Filterpatrone
7 Technopolymer Deflektor
8 Technopolymer Zentrifuge
9 Zama Endstück
10 O-Ring NBR
11 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Cuve en technopolymère
3 Verre transparent en technopolymère
4 Purgeur de condensats en technopolymère
5 Porte-filtre en technopolymère
6 Cartouche filtrante en bronze fritté
7 Déflecteur en technopolymère
8 Centrifuge en technopolymère
9 Extrémité en Zamak
10 Joint torique en NBR
11 Élément de fixation avec entretoise

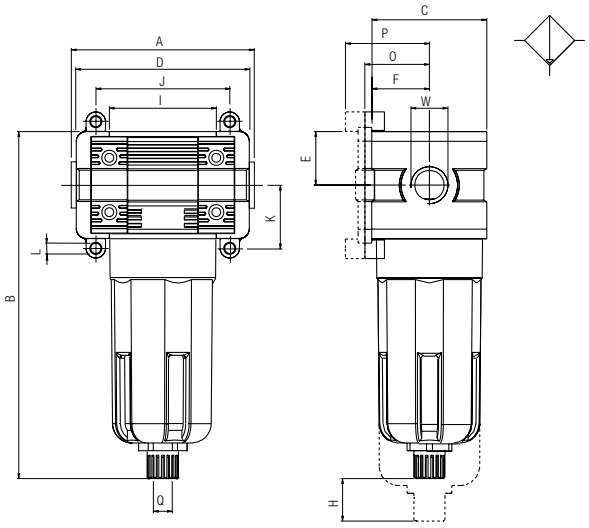
Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Taza en tecnopolímero
3 Vaso en tecnopolímero transparente
4 Purga de condensados en tecnopolímero
5 Portafiltro en tecnopolímero
6 Cartucho filtrante en bronze sinterizado
7 Deflector en tecnopolímero
8 Centrifugador en tecnopolímero
9 Terminal en Zama
10 Junta tórica en NBR
11 Elemento de fijación/distancial

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Copo em tecnopolímero
3 Copo em tecnopolímero trasparente
4 Dreno para condensado em tecnopolímero
5 Portafiltro em tecnopolímero
6 Elemento filtrante em bronze sinterizado
7 Defletor em tecnopolímero
8 Centrifugador em tecnopolímero
9 Terminal em zamac
10 O-Ring em NBR
11 Elemento de fixação/espaçador

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 - 106 - 111
B	146	178.5	197.5
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
H	39	48	50
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
Q	1/8	1/8	1/8